

# 3

## にほん しゅっさん 日本の出産について (Ang panganganak sa Japan)



### にんしんちゆう 妊娠中

ていきてき びやういん しんさつ にんぶけんこうしんさ にんぶけんしん  
定期的に病院で診察を受ける妊婦健康診査(妊婦健診)  
は、にんしんちゆう かいすう  
は、妊娠中の回数はだいたい14回です。

にほん  
日本では、妊婦健診を、妊娠初期から妊娠23週ごろま  
では4週間に1回、妊娠35週ごろまでは2週間に1回、  
それ以降の出産までは1週間に1回うけることになって  
います。

にんしんしよき にんしん しゅう 妊娠初期から妊娠23週まで	しゅうかん かい 4週間に1回
にんしん しゅう にんしん しゅう 妊娠24週から妊娠35週まで	しゅうかん かい 2週間に1回
にんしん しゅう しゅっさん 妊娠36週から出産まで	しゅうかん かい 1週間に1回

にほん  
日本では、妊娠・出産には健康保険の適応がないので、  
びやうき しんさつ う  
病気で診察を受けるよりも費用が高いことがあります。

ほしでちゆう かいばん にんぶけんしん ひよう ほしよ  
母子手帳に14回分の妊婦健診の費用を補助する  
補助券がついていますので、役所から母子手帳をもらっ  
て下さい。この補助券で妊婦健診の費用が無料にな  
ることもありますが、検査によっては自己負担をしなけ  
ればならないこともあります。また、ママの状態によっ  
ては、にんぶけんしん かいすう かい  
妊婦健診の回数が14回よりも多くなることもあり  
ますので、そのときは自己負担になります。

しゅっさん ひよう だいがくびやういん そうごうびやういん こじんびやういん  
出産の費用は、大学病院、総合病院、個人病院、  
じよさんいん など、場所によってちがいます。

にほん けんこうほけん はい  
日本の健康保険に入っていれば、しゅっさんいくじいちじきん  
出産育児一時金(42  
まんえん わん  
万円:2019年)をもらうことができます。

### Pag bubuntis

Ang Pre-natal examination ay regular na pagsusuri ng buntis sa ospital. Ito ay mga na beses nagaganap habang buntis.

Sa Japan ang pre-natal exam ay ginagawa isanag beses sa apat na linggo hanggang ika-23 na linggo. Isang beses sa dalawang linggo hanggang sa ika-35 na linggo, at isang beses sa isang linggo pagkalipas hanggang sa manganak.

Unang linggo ng pagbubuntis hanggang ika-23 na linggo	Isang beses sa apat na linggo
Mula ika-24 na linggo hanggang ika-35 na linggo	Isang beses sa dalawang linggo
Mula ika-36 na linggo hanggang manganak	Isang beses sa isang linggo

Minsan mas mahal ang bayarin sa pagbubuntis at panganganak kaysa magkasakit dahil hindi covered ng insurance ang pagbubuntis at panganganak sa Japan.

Sa Handbook for Mother and Child (Boshi Techo) may kasamang tickets para makatulong sa pagpapakunsulta ng 14 na beses sa Pre-natal exam. Ngunit nakadipende ito sa klase ng examination na kakailanganin at may mga nakabukod na kailangan pang bayaran. Maarin humigit sa 14 na beses ang Pre-natal exam dahil sa kondisyon ng ina, at sa pangangari iyon kailanganin mag bayad sa susunod na Pre-natal Exam.

Ang gastos sa panganganak ay magkaiba depende sa lugar katulad ng University Hospital, General Hospital, Private Hospital at Maternity Hospital. Pg May National Insurance (Kenko Hoken) ng Japan makakatanggap ng lump-sum sa pag anak (420,000 JPY:Taong 2019)

しゅっさん  
出産について

しゅっさん けいちつぶんべん した しゅっさん ていおうせつかい  
出産は、経膣分娩(下から出産すること)と帝王切開  
(手術での出産)に分けられます。

■ けいちつぶんべん した しゅっさん  
経膣分娩(下から出産すること)

- ・しぜんぶんべん  
自然分娩
- ・しよち せきしんざい つか ぶんべん  
処置がある...促進剤を使った分娩
- きゆういんぶんべん かんし ぶんべん  
吸引分娩、鉗子分娩
- むつう ぶんべん  
無痛分娩



きゆういんぶんべん  
吸引分娩



かんし ぶんべん  
鉗子分娩



むつう ぶんべん  
無痛分娩

■ ていおうせつかい しゅじゅつ しゅっさん  
帝王切開(手術での出産)

- ・よていていおうせつかい  
予定帝王切開
- ・きんきゅうていおうせつかい  
緊急帝王切開

しゅっさん ほうほう いし そうだん しますが、じんつうがはじ  
出産の方法は医師と相談して決めますが、陣痛がはじ  
まったあとのママと赤ちゃんの状況によっては、かわ  
ることもあります。

ていおうせつかい ふたご さかご りゆう にんしんちゆう しゅじゅつ  
帝王切開は、双子や逆子などの理由で妊娠中に手術の  
日にちを決める予定帝王切開と、出産のときに何か  
おこって緊急に手術で出産する緊急帝王切開があり  
ます。

けいちつぶんべん よてい じょうきょう 急に  
経膣分娩を予定していても、状況によっては急に帝王  
切開にかわることもあります。そのときは、かならず  
医師から説明があります。

また、日本では、きぼうで帝王切開は選べません。  
しゅっさん かにん かもく こどもが しゅっさん へや  
出産のときに、パートナーや家族、子どもが出産の部屋  
に入れるかどうかは、病院によってちがいます。

Panganganak

Vaginal delivery(Panganganak mula sa ari ng babae) at Cesarean(Panganganak sa paraang perasyon).

■ Vaginal Delivery

(Paganganak mula sa ari ng babae)

- Likas na panganganak
- Mga paraan sa likas na panganganak... accelerator, vacuum extraction, forceps delivery, painless labor



vacuum extraction



forceps delivery



painless labor

■ Cesarean

(Panganganak sa paraan ng operasyon)

- Takdang petsa ng panganganak sa paraan ng operasyon
- Agarang paraan ng operasyon

Kailangan kasama ang doctor sa pagpapasya sa paraan o uri ng panganganak. Ngunit nababago ito depende sa kasalukuyang kalagayan ng ina at anak pati sa uri ng paghilab.

Sa klase ng cesarean, may takdang petsa na pinipili ang araw ng operasyon dahil sa posisyon o nangangailangan ng agarang operasyon.

Nagiging cesarean lamang pag kinakailangan hindi maari na dahil gusto lamang ito ng pasyente.

May mga ospital na nagbabawal sa pagsama ng partner o pamilya sa delivery room habang nangayayari ang panganganak.